

31999L0097

23.12.1999

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 331/67

SMĚRNICE KOMISE 1999/97/ES

ze dne 13. prosince 1999,

kteřou se mění směrnice Rady 95/21/ES o uplatňování mezinárodních norem pro bezpečnost lodí, zabránění znečištění a životní a pracovní podmínky na lodích, které využívají přístavy Společenství a plují ve výsostných vodách členských států (státní přístavní inspekce)

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 95/21/ES ze dne 19. června 1995 o uplatňování mezinárodních norem pro bezpečnost lodí, zabránění znečištění a životní a pracovní podmínky na lodích, které využívají přístavy Společenství a plují ve výsostných vodách členských států (státní přístavní inspekce) ⁽¹⁾, naposledy pozměněnou směrnicí 98/42/ES ⁽²⁾, a zejména na článek 19 uvedené směrnice,

- (1) vzhledem k tomu, že je nezbytné vzít v úvahu změny úmluv, protokolů, předpisů a rezolucí Mezinárodní námořní organizace (IMO) a změn Pařížského memoranda o porozumění, které vstoupily v platnost;
- (2) vzhledem k tomu, že zveřejňování informací, které se týkají lodí zadržených v přístavech Společenství podle směrnice 95/21/ES, může podnítit vlastníky lodí k provedení nápravných opatření, aniž by k tomu byli nuceni, a může v oblasti námořní dopravy vyvolat povědomí o otázkách bezpečnosti;
- (3) vzhledem k tomu, že by proto měl být rozšířen seznam informací určených k zveřejňování, zejména s cílem zahrnout podrobnější informace o dotyčné lodi, provedeném zadržení a učiněných opatřeních, stejně jako o lodích, kterým byl odepřen přístup do přístavů Společenství; že by mělo být jasněji stanoveno, kdy za zjišťování nedostatků vedoucích k zadržení plavidla odpovídají klasifikační společnosti pověřené prohlídkami; že by účinnost těchto opatření měla být zvýšena častějšími, a to měsíčními zveřejňováními informací;
- (4) vzhledem k tomu, že lepší průhlednost údajů týkajících se inspekcí plavidel je nezbytným a důležitým prvkem zvýšení kvality námořní dopravy jak uvnitř Společenství, tak v celém světě; že ve spolupráci mezi členskými státy a Komisí by měly být vymezeny metody vedoucí k širší a včasné dostupnosti těchto informací;

- (5) vzhledem k tomu, že členské státy by měly učinit všechna opatření nezbytná k odstranění všech právních překážek k zveřejnění seznamu lodí podrobených inspekci, zadržených nebo kterým byl odepřen přístup do některého přístavu Společenství, zejména v případě potřeby upravit své vnitrostátní právní předpisy o ochraně údajů;
- (6) vzhledem k tomu, že celkové cílové kritérium popsané v příloze I části II směrnice 95/21/ES je třeba upravit ve světle zkušeností získaných při jeho uplatňování; že hodnota cílového kritéria může být často upravována v rámci Pařížského memoranda a následně zahrnuta do systému Sirenac; že pro zjištění hodnoty cílového kritéria plavidla stačí konzultovat databázi Sirenac; že se proto zdá zbytečné zahrnovat tuto hodnotu do směrnice 95/21/ES;
- (7) vzhledem k tomu, že seznam osvědčení a dokumentů uvedených v příloze II k směrnicí 95/21/ES by měl být upraven s ohledem na změny mezinárodních právních předpisů, které vstoupily v platnost;
- (8) vzhledem k tomu, že opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 12 směrnice Rady 93/75/EHS ⁽³⁾ naposledy pozměněné směrnicí Komise 98/74/ES ⁽⁴⁾,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 95/21/ES se mění takto:

1. Článek 2 se mění takto:

- a) v bodě 1 se slova „v platnosti ke dni 1. července 1998“ nahrazují slovy „v platnosti ke dni 1. července 1999“;
- b) v bodě 2 se slova „ve znění platném ke dni 14. ledna 1998“ nahrazují slovy „ve znění ke dni 1. července 1999“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 157, 7.7.1995, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 27.6.1998, s. 40.⁽³⁾ Úř. věst. L 247, 5.10.1993, s. 19.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 276, 13.10.1998, s. 7.

2. Článek 15 se nahrazuje tímto:

„Článek 15

Zveřejnění informací

1. Příslušný orgán každého členského státu učiní opatření nezbytná k tomu, aby alespoň každý měsíc byly zveřejňovány informace uvedené v příloze VIII části I, které se týkají zadržovaných lodí nebo lodí, kterým byl odepřen přístup do přístavu členského státu v průběhu předchozího měsíce.
 2. Informace dostupné v systému Sirenac, které se týkají lodí podrobených inspekci v přístavech členských států podle přílohy VIII části I a části II, musí být prostřednictvím vhodných technických opatření zveřejněny co nejdříve po ukončení inspekce nebo po zrušení zadržení.
 3. Členské státy a Komise spolupracují s cílem zavést vhodná technická opatření podle odstavce 2.
 4. Informační systém Sirenac je podle potřeby měněn s cílem splnit uvedené požadavky.“
3. Příloha I se mění v souladu s přílohou této směrnice.
4. Příloha II se mění takto:
- a) Bod 2 sedmá odrážka se nahrazuje tímto:
„— Osvědčení o udělení výjimky, případně včetně seznamu nákladu.“
 - b) Za bod 28 se vkládají tyto body:
„29. Plán likvidace odpadků a kniha záznamů o odpadcích.
30. Systém podkladů pro rozhodování velitelů osobních lodí.
31. Plán spolupráce SAR pro osobní lodě plující po pravidelných trasách.
32. Seznam provozních omezení pro osobní lodě.

33. Knížka pro přepravu volně loženého nákladu.

34. Plán nakládky a vykládky pro přepravce volně loženého nákladu.“

5. Doplnuje se se nová příloha VIII v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 12 měsíců po přijetí této směrnice. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 13. prosince 1999.

Za Komisi

Loyola DE PALACIO

místopředsedkyně

PŘÍLOHA

1. Příloha I se mění takto:

- a) v části I bodu 6, se za slovo „zadrženo“ vkládá slovo „nebo odepřeno“;
- b) část II se nahrazuje tímto:

„II. Celkové cílové kritérium

Následující lodě mají mít přednost při inspekci.

1. Lodě vplouvající do přístavu členskému státu poprvé nebo po 12 měsících nebo více. Při používání těchto kritérií přihlížejí členské státy k inspekcím, které byly provedeny členy Pařížského memoranda. Chyběj-li vhodné údaje pro tento účel, spoléhají se členské státy na dostupné údaje systému Sirenac a provádějí inspekci pouze těch lodí, které nejsou registrovány v databázi Sirenac od jejího zřízení dne 1. ledna 1993.
2. Lodě, které v předchozích šesti měsících nebyly podrobeny inspekci žádným členským státem.
3. Lodě, jejichž povinná osvědčení o konstrukci lodě a jejím zařízení vydaná v souladu s úmluvami a osvědčení o klasifikaci byla vydána subjektem neuznaným za podmínek směrnice Rady 94/57/ES ze dne 22. listopadu 1994, kterou se stanoví o společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekci a prohlídkami lodí a pro související činnosti námořní správy (Úř. věst. L 319, 12.12.1994, s. 20).
4. Lodě plující pod vlajkou státu, který je uveden ve tříleté tabulce nadprůměrných počtů zadržení a zpoždění zveřejněné ve výroční zprávě Pařížského memoranda.
5. Lodě, kterým bylo povoleno opustit přístav členskému státu za určitých podmínek, například:
 - a) že závady budou opraveny před odplutím;
 - b) že závady budou opraveny v nejbližším přístavu;
 - c) že závady budou opraveny do 14 dní;
 - d) že byly pro závady stanoveny jiné podmínky;

Pokud byla přijata vhodná opatření a všechny závady byly odstraněny, vezme se to v úvahu.
6. Lodě, u kterých byly během dřívějších inspekcí zaznamenány závady, podle jejich počtu.
7. Lodě, které byly zadrženy v předchozím přístavu.
8. Lodě plující pod vlajkou země, která neratifikovala všechny mezinárodní úmluvy uvedené v článku 2 této směrnice.
9. Lodě plující pod vlajkou země, která vykazuje podíl závad vyšší než průměrný.
10. Lodě s vyšším než průměrným počtem závad vztahujících se k třídě lodě.
11. Lodě, které patří do kategorie, pro kterou bylo rozhodnuto o rozšířené inspekci (podle článku 7 této směrnice).
12. Ostatní lodě starší než 13 let.

Při určování pořadí předností pro inspekci uvedených lodí přihlíží příslušný orgán k celkovému cílovému kritériu, který uvádí informační systém Sirenac podle přílohy I oddíl 1 Pařížského memoranda. Vyšší cílové kritérium svědčí o vyšší přednosti. Celkové cílové kritérium je souhrnem použitelných hodnot cílového kritéria, jak jsou vymezeny v Pařížském memorandu. Body 5, 6 a 7 se vztahují jen na inspekce provedené za posledních 12 měsíců. Celkové cílové kritérium nesmí být nižší než souhrn hodnot stanovených pro body 3, 4, 8, 9, 10, 11 a 12.

Jestliže do tří měsíců od zavedení nových hodnot cílových kritérií do rámce Pařížského memoranda bude Komise toho názoru, že tyto hodnoty jsou nepřiměřené, může postupem podle článku 19 směrnice 95/21/ES rozhodnout, že tyto hodnoty neplatí pro účely této směrnice.“

2. Připojí se nová příloha VIII:

„PŘÍLOHA VIII

Zveřejnění informací týkajících se zadržení a inspekci v přístavech členských států

(podle článku 15)

I. Informace zveřejňované v souladu s čl. 15 odst. 1 obsahují

- jméno lodě,
- číslo IMO (Mezinárodní námořní organizace),
- typ lodě,
- hrubá prostornost,
- rok stavby,
- jméno a adresu majitele nebo provozovatele lodě,
- stát vlajky,
- klasifikační společnost nebo případně klasifikační společnosti, které vydaly této lodi osvědčení o klasifikaci, pokud bylo vydáno,
- klasifikační společnost nebo klasifikační společnosti nebo jakákoliv osoba, která této lodi vydala osvědčení v souladu s použitelnými úmluvami jménem státu vlajky, včetně zmínky o vydaných osvědčeních,
- počet zadržení během předchozích 24 měsíců,
- země a přístav zadržení,
- den, kdy bylo zadržení zrušeno,
- trvání zadržení ve dnech,
- počet zjištěných závad a jasně a přesně popsané důvody pro zadržení,
- v případě, kdy se na loď vztahuje odmítnutí přístupu do kteréhokoliv přístavu uvnitř Společenství, jasně a přesně popsané důvody pro toto opatření,
- uvedení, zda má klasifikační společnost nebo jiný soukromý subjekt, který provedl prohlídku, odpovědnost vztahující se k závadám, které samotné nebo v kombinaci vedly k zadržení,
- popis učiněných opatření v případě lodě, které bylo dovoleno pokračovat do nejbližší vhodné opravárenské loděnice nebo které byl odmítnut přístup do všech přístavů Společenství.

II. Informace, které se týkají lodí podrobených inspekci, zveřejňované v souladu s čl. 15 odst. 2 musí obsahovat:

- jméno lodě,
 - číslo IMO (Mezinárodní námořní organizace),
 - typ lodě,
 - hrubá prostornost,
 - rok stavby,
 - jméno a adresu majitele nebo provozovatele lodě,
 - stát vlajky,
 - klasifikační společnost nebo případně klasifikační společnosti, které této lodi vydaly osvědčení o klasifikaci, pokud bylo vydáno,
 - klasifikační společnost nebo případně klasifikační společnosti nebo jakákoliv osoba, která vydala této lodi osvědčení v souladu s použitelnými úmluvami jménem státu vlajky, včetně zmínky o vydaných osvědčeních,
 - země, přístav a datum inspekce,
 - počet závad podle kategorie závad.“
-